# Новые миры

# Лоуренс Уотт-Эванс

Вся земля вдоль северной границы звездного порта Майерса была усыпана сухими листьями. Шло время, зима сменяла осень, а они так и лежали под сенью склонившихся деревьев.

Внезапно, будто невидимый вихрь поднял их вверх и разбросал по бетонированной площадке.

Белка, привыкшая к шуму и вибрации летательных аппаратов, которые приземлялись в ста метрах от нее, столкнувшись с этим странным явлением, стремглав спустилась с дерева и отскочила подальше от этого места.

На стартовой полосе стоял космический корабль, носивший имя Артура X. Ростона. Там продолжалась погрузка. Занятые делом, экипаж и технический персонал не обратили внимания на происходившее.

Появившийся невесть откуда механизм, величиной с кошку, и формой походившей на черепаху с черным металлическим матовым панцирем, остался незамеченным. Единственным глазом невероятного существа был фотообъектив, вместо носа выступил покрытый пенопластом микрофон, а хвост ему заменял тонкий черный провод, имевший расплывчатые очертания.

По мере того, как аппарат двигался, длина провода менялась, так что наблюдавшему казалось невозможным определить его размеры. На поверхность панциря выступали полдюжины коротких антенн, повернутых в разные стороны и словно всасывающих воздух.

У него не было ног, но имелась одна черная пластиковая гусеница, с помощью которой это создание и ползло, издавая мягкое жужжание.

Вращаясь, линза объектива просканировала окрестности — асфальт, сотни метров проволочного ограждения, снесенные к забору побуревшие листья, затем находившиеся в отдалении массивные строения и растущие вдоль них платаны. Когда, наконец, в поле-зрения попали огромная конструкция с надписью «Артур X. Ростон» и близлежащий эксплуатационный комплекс, механизм остановился и произвел фокусировку. Послышалось негромкое гудение.

Затем «черепаха» повернула обратно и, таща за собой хвост-кабель, снова бесследно исчезла.

В течение последующей минуты ничего необычного не произошло. Вспрыгнув на столб ограды, белка беспокойно осмотрелась и, не заметив никакой опасности, опять соскочила на дорогу.

Неожиданно рядом с ней, как призрак, показалась нога в белом ботинке, и зверек, испугавшись, метнулся прочь.

Постепенно стало видно туловище, потом голова и руки, облаченные в простую белую одежду, с множеством парусиновых петель и специальных накладок, в которых размещался целый набор инструментов и боеприпасов; за спиной у незнакомца висел тяжелый рюкзак. Голову закрывал шлем с прикрепленным к нему небольшим микрофоном, а шнур от него свешивался через плечо вниз и резко обрывался в легкой дымке воздуха.

Странный человек окинул взглядом местность, внимательно рассматривая ограждения, склоненные деревья, находящиеся в отдалении здания, космический корабль и обслуживающий персонал, а потом постучал по микрофону.

— Шугерман на связи, — сказал пришелец, в то время как его глаза неотступно следили за звездолетом. — Я здесь, все хорошо. Подтверждаются сведения, полученные зондом-разведчиком. Несомненно, это аэропорт. Работают какие-то люди, но они меня еще не заметили. Вижу самолет, или воздушный корабль, или бог знает что... Во всяком случае, на всем поле он всего лишь один, и подобного ему я еще не заметил. Думаю, мы обнаружили новейшую технику. Тут можно заработать бешеные деньги.

Человек обернулся, чтобы убедиться в том, что не упустил ничего важного, затем добавил:

— Ли, Макдоуэл, Сейберт, как только будете готовы, подходите.

Сделав два шага вперед, он обернулся и увидел, как из толщи атмосферы стали проступать еще три фигуры в таких же защитных комбинезонах и шлемах с широким забралом.

Пока они озирались по сторонам, первый из прибывших продолжил разговор:

— Складывается впечатление, что им удалось развить некогда начатое нами дело. Я здесь оставлю Сейберт, а мы немного пройдемся.

Отстегнув зажим, он передал микрофон самому низкорослому члену группы, и тот пристегнул его к шлему. Затем Шугерман обратился к другому спутнику:

— Как вы оцениваете обстановку?

Тот пожал плечами:

— Нельзя забывать о мерах предосторожности. Делая атмосферные пробы, мы проверяем их на содержание бактерий, ведь даже знакомые нам экземпляры способны подвергнуться мутации и превратиться в нечто такое, что нас мгновенно убьет, — старая истина вам хорошо известна. Многое еще предстоит исследовать, но самое приятное открытие то, что мы имеем дело с обыкновенным воздухом, хотя концентрация озона и окиси углерода несколько превышает оптимальный показатель; однако, если честно признаться, у нас дома кое-где бывает и похуже.

Он поднял небольшую проволочную клетку, демонстрируя находившуюся внутри мышь, в поведении которой не отмечалось особых признаков беспокойства.

— Герман дышит свободно, подвижен, съел все, что ему причиталось, и даже не кашляет. Это отвечает вашим требованиям.

Шугерман кивнул головой. Он снова изучающе посмотрел вокруг, оценивая обстановку.

«Кажется, один из работников наблюдает за нами», — подумал Шугерман.

На ограде имелись вывески, вероятно, какието предупредительные знаки, но отсюда их нельзя было прочесть, так как они размещались с обратной стороны. Ему не удалось здесь заметить вооруженной охраны, на заборе отсутствовала электрозащитная система, а натянутая поверх ограды единственная полоса колючей проволоки выглядела просто несерьезно. Деревья давно не подстригали. Возможно, это место настолько от всех удалено, что здесь и не ждут посетителей; тем не менее, оно не похоже на сверхсекретный объект.

Конечно, надо приготовиться абсолютно ко всему, но необходимо также знать, когда и как пойти на риск. Ну, а пока здешний мир казался довольно безопасным и не слишком отличался от того, в котором он жил. В сложившихся условиях выглядеть воинственным марсианином было бы не самой лучшей политикой; да и излишнее внимание к их персонам вовсе ни к чему. Черт побери, пусть они знают, что мы люди, а не пучеглазые чудовища.

В это мгновение человек, первый заметивший незнакомцев, указал на них рукой, и стоявшие рядом работники заинтересованно посмотрели в их сторону.

Шугерман глубоко вздохнул — воздух оказался просто замечательным. Ему даже стало жалко, что Земля обитаема. Вот люди, и они гудят, как злые осы. Наверное, пришел час себя немного обезопасить.

Он повернулся и сказал:

— Сейберт, когда я подам знак, пройди назад через ворота и пережди в воздушном шлюзе 10 минут, смотри на часы, никаких приблизительных расчетов. Затем вернись сюда и стой у входа, пока не получишь от нас сообщение.

Это расколет группу, ведь, наверное, через указанный промежуток времени его со спутниками тут еще не будет; однако у них появится возможность установить контакт. В случае крайней необходимости они смогут связаться по радио с Сейберт, а она передаст сообщение через телефон.

Что же еще?

— Да, — добавил он, подумав, — и возьми с собой Германа; животное нам не понадобится.

Сейберт одобрительно кивнула, взяла у Макдоуэла клетку с мышью и пристегнула ее к своему ремню; затем бросила взгляд на шнур от микрофона, чтобы найти входное отверстие.

— Ли, Макдоуэл, вы останетесь со мной, — приказал Шугерман. — Если нам придется расстаться, не выходите в эфир до тех пор, пока я не подам команду. Помните, что радио слушаем не только мы.

Все понимающе переглянулись. Шугерман повернулся лицом к «Артуру X. Рострону», остальные последовали его примеру.

Пересекая широкое бетонное покрытие дороги, к ним навстречу двигалось небольшое транспортное средство на колесах — открытое, с плоским ветровым стеклом. Шугерман подумал, что з том обществе, где он жил, его бы назвали джи336 пом, но здесь это сходство вряд ли имело особое значение.

В автомобиле сидели два человека, один — за рулем, а другой рядом, держа в руках предмет, явно напоминающее оружие.

— Сейберт, — произнес Шугерман, не оборачиваясь, — действуй. Сообщи им, что тут происходит.

Женщина сделала шаг назад и исчезла.

Остановившиеся замерли в ожидании. Ли и Макдоуэл стояли в шлемах, поэтому выражение их лиц не имело значения, но их спутнику пришлось выжать из себя улыбку и удержать ее до тех пор, пока подъехавшая машина не остановилась на расстоянии трех метров от них.

Неоспоримым правилом налаживания первых контактов, напомнил себе Шугерман, является умение произвести благоприятное впечатление.

Во многих случаях дружелюбная улыбка может сыграть большую роль, чем целый арсенал боезарядов.

Водитель продолжал сидеть, облокотившись на рулевое колесо, в руке он держал пистолет или что-то очень похожее.

Пассажир же, имея при себе орудие более крупного калибра, встал на подножку автомобиля и сердито закричал:

— Тут частная собственность! Кто вы такие, черт побери, и что вы здесь делаете?

Шугерман улыбнулся и приветливо помахал рукой, довольный уже тем, что местные жители говорят на знакомом английском языке.

— Приветствую вас, — произнес он. — Меня зовут Нейл Шугерман, и я представитель Сообщества Новых Миров.

— Никогда об этом не слышал, — раздраженно сказал человек. — Будет лучше, если все трое снимите свои руки с портупей и поднимите их вверх, тогда и поговорим.

Шугерман взглянул на Ли и Макдоуэла, кивнул им и убрал руки за голову. Остальные сделали то же самое.

— Хорошо, — не так агрессивно продолжал их собеседник, — так что вам здесь понадобилось?

— Как бы поточнее выразиться, — проводим исследования, — ответил Шугерман, — Но где мы все-таки находимся?

— А вы не знаете? — с подозрением прищурив глаза, спросил человек.

Все еще улыбаясь, Шугерман покачал головой.

— Это северное стартовое поле космопорта Майерса.

В ту же секунду лицо Шугермана вытянулось.

— Поле космопорта? — недоуменно переспросил он.

Нет, это слово наверняка имеет здесь другое значение! Ведь, в конце концов, их языки могут слегка отличаться, и «космопорт» — это просто образное название.

— Конечно, — ответил человек. — Вот межпланетная станция «Артур X. Рострон», которая отправляется на Эпсилон Эридани IV. Она взлетит в 16 — 00, независимо от того, будете вы здесь, или нет. Если же вам все-таки хочется остаться и зажариться, то «Юнайтед Старуэйз» не несет никакой ответственности, потому что вы вторглись в чужие владения.

— Понятно, — сказал Шугерман, стараясь собраться с мыслями. Угроза сгореть не волновала его, так как растущие за оградой платаны стояли не поврежденными, но он все же пытался учесть все возможные последствия и результаты запуска космического корабля.

«Определенно, тут новая технология», — промелькнуло у него в голове.

— Мы вовсе не хотим доставлять вам неприятности, продолжал он, — кажется, следует поговорить с кем-то из вашего начальства. Думаю, у нас есть интересные деловые предложения.

Там, где сооружение, подобное этому, считается частной собственностью, и люди говорят о том, что их корпорация не отвечает за причиненный ущерб, экономические отношения явно такие же, как и на родине Шугермана, а значит, здесь можно будет делать бизнес.

— Деловые? — пассажир выглядел озадаченным; водитель слегка выпрямился, проявляя видимый интерес к беседе.

— Да, деловые, — повторял Шугерман.

— Я думаю, что «Юнайжед... Юнайтед Старуэйз», — я правильно говорю?

Вот в чем суть! У них действительно есть межпланетные летательные аппараты. Странно. Такой полет длился бы десятки лет; будь он профинансирован государством, тогда это было бы объяснимо, но в данном случае, кто может извлечь отсюда выгоду?

Вероятно, здесь применяются новейшие разработки, которые могут иметь большое значение для «Новых Миров». Шугерман старался не думать о том, какое большое вознаграждение ему дадут за полученные сведения.

— Да, — возобновил он разговор, — я уверен, что «Юнайтед Старуейз» заинтересована в знакомстве с корпорацией «Новые Миры».

Безусловно, узнают они не так и много — ровно столько, сколько нужно для заключения торгового договора. «Новые Миры» поделятся любой информацией, которой располагают, конечно, исключая свои собственные секреты, хотя именно они обычно наиболее желанны.

Человек, сидевший в джипе рядом с водителем, минуту помолчал, затем спросил:

— Вы пытаетесь что-то продать? Промышленный шпионаж, или нечто подобное? Может быть, вы укажете координаты неизвестной перспективной планеты?

Вот это да! Неужели даже при имеющихся звездолетах, можно знать координаты неизвестного небесного тела? Вопрос привел Шугермана в замешательство, но он пока решил не ломать над ним голову. Не обладая достоверными данными, бессмысленно докапываться до истины. Поэтому он просто ответил.

— Я не намерен говорить о серьезных вещах, стоя на дороге с поднятыми руками.

Улыбаясь, он посмотрел на собеседника.

Тот прикусил губу, затем скомандовал:

— Хорошо, садитесь в машину.

Шугерман пошел первым.

Прежде чем усадить незнакомцев в джип, сотрудник космопорта тщательно обыскал их, забрал все холодное и огнестрельное оружие.

Транспорт, рассчитанный на шестерых человек, едва вмещал пятерых: объемные защитные костюмы и большие рюкзаки не позволяли путешественникам свободно разместиться на заднем сидении, К тому моменту, когда они доехали до административного здания, Ли уже успела снять свой шлем, так как никаких пагубных последствий от воздействия внешней среды у ее спутника не наблюдалось. Макдоуэл был более консервативен и сделал то же самое только у входа, подчинившись приказу охранника, одетого в синюю форму.

Вылезая из машины и заходя внутрь помещения, Шугерман раз за разом оглядывался на отливавшие серебром очертания «Артура X. Рострона».

Неужели это все-таки звездолет? Как, интересно, им удалось сделать его экономически выгодным? Ведь звезды настолько удалены от нас, что пройдут десятки лет, прежде чем достигнешь цели. Может быть, полет рассчитан на несколько поколений?

Посоветовавшись, сотрудники службы безопасности заставили незнакомцев не только убрать шлемы и снаряжение, но также снять свою защитную одежду перед прибором, который оказался видеокамерой.

Затем Шугерман получил разрешение войти в кабинет управляющего. Ли и Макдоуэл предложили посидеть в приемной.

Пока служащий докладывал начальству о посетителях, Шугерман вежливо ждал, осматриваясь вокруг. Обычный скучный вестибюль, только вот в углу было нечто непонятное. Сначала, несмотря на синеватый цвет и отсутствие цветочного горшка, он принял его за комнатное растение, но потом, увидев, как оно слегка двигается, решил, что это некий механизм, и в конце-концов угадал в нем своего рода модернистскую скульптуру.

Учитывая расположение предмета, ничего другого там быть не могло, — скорее всего, это оригинальная версия офисного оформления.

Интересно, почему именно здесь находится подобный образец абстрактного искусства? Вероятно, тут откроются коммерческие перспективы не только в отношении современных технологий, подумал он.

Появился охранник и, проводив его через внутреннюю дверь в соседнюю комнату, вышел. За столом сидел человек плотного телосложения, и установленная перед ним табличка гласила: «Стефан Апперсон».

— Здравствуйте, мистер Апперсон, — сказал Шугерман, протягивая руку, и надеясь, что нормы поведения, принятые в его обществе, не выглядели здесь глупо.

Апперсон взглянул на него, не ответив на приветствие; Шугерман сделал вывод, что местная культура накладывает определенные ограничения на физический контакт, в том числе и на рукопожатие, поэтому быстро убрал руку в карман комбинезона.

— Кто же вы такие, черт побери? — требовательно спросил Апперсон. — Почему на вас эта одежда? И чем вы занимаетесь? Быстро отвечайте.

Шугерман улыбнулся. По крайней мере, его хозяин говорил, а не совершал каких-либо экстравагантных ритуальных действий, но это не так уж и важно. Все же его до сих пор не попытались убить, а это кое-что значит.

— Согласен, — сказал он, — меня зовут Нейл Шугерман, я разведчик, работаю в корпорации «Новые миры» и, мистер Апперсон, я — вовсе не из вашей реальности.

Апперсон посмотрел на него, затем, выдвинув ящик стола, взял оттуда мятную конфету и положил в рот.

Не угостив посетителя, он указал ему на стул и предложил сесть, что тот и сделал.

Было слышно, как хрустел леденец.

Некоторое время мужчины сидели молча, изучая друг друга, Шугерман вел себя спокойно, в то время как Апперсон и не пытался скрыть своего раздражения.

Шугермана заинтересовало, обычное ли это лакомство или, может быть, нечто вроде лекарства или наркотика. Если хозяин кабинета принял его с целью поднять себе настроение, то оно явно не подействовало.

Наконец, Апперсон первым нарушил молчание.

— Хорошо, так о чем речь? Вы утверждаете, что пришли из другой цивилизации. У нас обычно сумасшедшие собираются вместе только на демонстрации протеста, и у них нет такого оснащения, которое, насколько мне известно, есть у вас. Поэтому ваше поведение выглядит как жульничество; но ладно, выкладывайте. Что там за проблемы? Вы, наверное, с планеты Ламда Оригэ?

Шугерман колебался: Апперсон использовал в разговоре незнакомый сленг, кроме того, говорил с акцентом, что затрудняло восприятие речи. Однако суть высказывания была ясна.

— Нет, — произнес он. — Я с Земли, но она не такая, какую вы привыкли видеть. Не знаю, оперируют ли в вашей цивилизации такими понятиями, которые помогут мне это объяснить, но я постараюсь. Вы когда-либо слышали о параллельных мирах?

Апперсон еще немного пососал свой леденец, затем сказал:

— Вероятно, вас занесло сюда из того мира, где нацисты выиграли вторую мировую войну?

Получив доказательство того, что здесь его слова могут правильно истолковать, Шугерман улыбнулся намного искренней.

— Нет, — возразил он, — на самом деле нацисты никогда у нас не приходили к власти. Адольф Гитлер — так звали лидера? — он вопросительно посмотрел на чиновника.

Тот, соглашаясь, кивнул.

— Так вот, — продолжал Шугерман, — он убит брошенной в него пивной бутылкой в 1923 году. Именно оттуда я и пришел. Но нам встречались миры, где возглавляемые им фашисты действительно победили. Мы стараемся держаться от них подальше. Опасные места. Не стоит рисковать собой, когда есть возможность исследовать множество других сред обитания.

Агшерсон сострил гримасу:

— Параллельные миры не существуют. Их создали писатели-фантасты.

— Какие писатели? — не понял Шугерман.

— Те, знаете ли, которые сочинят фантастические романы.

— А, научная фантастика! Но у нас авторов подобных произведений называют по-другому.

— Ну, как бы они там у вас ни назывались, все-таки параллельные миры — плод воображения литераторов.

— И звездолеты — тоже вымысел? — ухмыляясь, спросил Шугерман.

Апперсон молчал.

Поняв, что следующий ход остался за ним, Шугерман сказал:

— Послушайте, сидя в офисе, я ничего не смогу вам доказать, но в моем багаже есть портативный видеомагнитофон с записью гениального открытия Скэнка — «временных ворот», и того, какое применение ему нашли в современном обществе. Данный материал небезынтересен, и нет лучшего способа убелить вас в правоте моих слов, как самому вместе со мной пройти через это невидимое отверстие и посмотреть все собственными глазами.

Апперсон подумал, затем согласился. Он нажал на вмонтированную в стол кнопку и сказал: — Карл, принеси, пожалуйста, рюкзак Шугермана.

Заметив на лице посетителя улыбку, Апперсон вновь надавил на кнопку и добавил:

— И прихвати с собой пистолет. Я не доверяю этому парню.

Тот, о ком шла речь, помрачнел.

Через минуту распоряжение начальника выполнили — вещи лежали на столе, а охранник держал Шугермана под прицелом.

— Доставайте свое устройство, — прозвучал приказ.

Выразительно посмотрев на оружие, Шугерман достал из бокового кармана рюкзака черный предмет, напоминающий портсигар. К тому моменту, когда служащий, исполнив указание, вынес из кабинета все остальное, Шугерман уже успел показать Апперсону режимы работы видеотехники — воспроизведение изображения, продвижение ленты вперед, перемотку, остановку кадра. Управляющий не отрывал глаз от дисплея. Полчаса спустя аппаратуру выключили, экран погас, и Апперсон отодвинул его в сторону.

— Ладно, вы меня заинтриговали, я ведь не ученый, а администратор, и мне кажется, это толковое изобретение. Ну, и что дальше?

— Так вот, — произнес Шутерман, откидываясь назад, — теперь нам нужно поговорить о том, как с выгодой для обеих сторон наладить коммерческие связи. Мы показали вам несколько сделок, одни из которых были заключены с нашими партнерами, другие, по известным причинам, — нет. Теперь вы имеете некоторое представление об обществе, в котором мы живем. Настал ваш черед рассказывать.

— С чего же начать? — задумался Апперсон. — Черта с два мне удается описать в двух словах Вселенную, в которой около пятидесяти цивилизаций. Мне кажется, наши миры очень похожи, за двадцать пять минут просмотра я не смог провести между ними существенных различий. Но, безусловно, чем-то они отличаются.

Апперсон держался невозмутимо, однако Шугерман чувствовал, что хозяин кабинета обеспокоен. Многолетняя практика общения научила его угадывать настроения людей.

Видеоматериал специально подбирался так, чтобы успокоить общественное мнение. Особенно подчеркивалось то, что в отдельно взятой реальности существуют единственные временные ворота, которые, однажды закрыв, второй раз не откроешь; у них есть свои границы, не поддающиеся отслеживанию. Поэтому не стоит опасаться шпионов или воинственных захватчиков из другого мира, в чужие дела никто вмешиваться не станет. Приведенная информация должна была оказать положительное влияние на потенциальных покупателей.

Так почему Апперсон так взволнован?

Хотя легкая нервозность объяснима: человек столкнулся с новой действительностью. А поверил он вообще увиденному?

— Верно, — согласился Шугермаи, — начнем с чего-нибудь простого. Стартовый комплекс, летательный аппарат — мне еще никогда не приходилось видеть ничего подобного.

— Вы подразумеваете «Артура X. Рострона»?

Шугерман кивнул.

— Правда, что это космический корабль? Говорят, он направляется на Эпсилон Эридана? Значит, расстояние до нее одиннадцать световых лет?

— Вроде того. Это три недели полета. Взлет планируется через... — Апперсон взглянул на часы с цифровым табло — восемь минут.

Шугерман прищурился:

— Три недели?!

Апперсон покачал головой, очевидно, думая о чем-то своем.

— Двадцать один день до другой звезды? — размышлял вслух Шугерман. Путешествуя во времени, он встречал на своем пути удивительные вещи, но местные реалии оказались на порядок выше. Неужели здесь действуют иные законы физики?

— Да, — сказал Апперсон, оживляясь, — так ваши люди еще не нашли дорогу к звездам? — на его лице отразилась напряженная мыслительная работа.

— Точно также, как вы еще не нашли «временных ворот».

Мгновение оба мужчины смотрели друг на друга.

— Послушайте, — начал Шугерман, — как это достигается? Я имею в виду движение, превышающее скорость света. Разве Эйнштейн не доказал, что в наших условиях оно не осуществимо?

— Да, если брать обычное пространство. Но в нем имеются дыры и своеобразные коридоры. Ведь этот ваш Скенк додумался до того, что можно пересекать время?

— Он гений, — пожал плечами Шугерман. — Откуда мне знать, как ему это удалось? Так, во Вселенной есть другие обитаемые планеты? Не то, что в нашей солнечной системе — один лед и камень?

— О, Великое множество, и большинство из них пока не заселены живым существами. Вернемся же к планетным мирам. Из кассеты ясно — изобретение стоит миллионы долларов. И применение его — человек способен без особых усилий попасть в иной мир. Мгновенно?

— Конечно, — ответил Шугерман. — Расстояние тут ни причем. Но... инопланетян. Вы говорите всерьез?

— Не сомневайтесь. Вам не попадался на глаза Тчиб? Тот, что сидел в углу у входа? Наверное, вы не успели обратить на него внимание. Итак, вернемся к «воротам». Данная технология продается?

— Нет. Это коммерческая тайна. Мы можем предложить много других полезных вещей.

Шугерман посмотрел на дверь, ведущую в приемную. «Значит, там сидел самый настоящий представитель внеземной цивилизации? И я видел его, но...»

Беседу прервал сверхестественный пронзительный скрежет, равного которому Шугерману еще никогда не доводилось слышать. Становясь все громче и громче, звук потом постепенно затих.

— Стартовый корабль, — объяснил Апперсон, — «Артур X».

— А как насчет технологий межзвездных полетов?

— Секрет фирмы.

Мужчины задумчиво смотрели друг на друга.

— Наверное, по этому поводу мне нужно посоветоваться с начальством, — медленно сказал Шугерман, — ведь некогда проводили подобные разработки, но дороги, ведущие к звездам...

— Да, согласился Апперсон, — я просто чиновник и не занимаюсь политикой. Кто знает, может, видеопленка синтезирована с помощью компьютера и вы меня дурачите? Надо позвонить коллегам в Нью-Йорке.

— Разумеется, — Шугерман с тревогой подумал, успела ли Серберт уйти со стартовой площадки. Хочется верить, что с ней ничего плохого не случилось.

С другой стороны, если принять во внимание вооруженных охранников, то ему грозит не меньшая опасность.

— Послушайте, — сказал он, — нельзя ли нам ненадолго отлучиться? Радиосигналы не проходят через «ворота», а мы должны связаться с одним человеком.

Положив в рот очередную конфету, Апперсон, глядя в упор на собеседника, взвешивал его слова.

Шугерман старался ничем себя не выдать и готовил объяснения на тот случай, если управляющий поинтересуется, зачем идти всем троим. А вдруг тот потребует оставить Ли и Мадоуэла в качестве заложников?

Конечно, его спутники имели самое отдаленное представление о трансвременной теории и даже при желании не могли бы разъяснить ее принципы местным обитателям.

— Ладно, — произнес, наконец, Апперсон, и Шугерман облегченно вздохнул.

Пятнадцать минут спустя, сидя на заднем сиденье джипа, Ли склонилась к Шугерману и прошептала ему на ухо:

— Что происходит? Мы ведь возвращаемся, а все наши вещи остались...

Шугерман подал ей знак замолчать.

Ли неохотно повиновалась. Макдоуэл, не принимавший участие в разговоре, равнодушно смотрел вдаль.

«Артур X. Рострон» улетел. Участок бетонированной площадки, где прежде стоял корабль, странно поблескивал.

Шугерману хотелось побыстрее встретить Сейберт и узнать, что ей пришлось пережить.

К счастью, она ждала их у ворот и выглядела так, словно сомневалась, стоит ли в них входить.

Ну, что ж, ему придется сейчас рассеять все ее сомнения.

Едва машина притормозила, Шугерман соскочил со своего места и схватил ее за руку:

— Пошли, — позвал он Макдоуэла и Ли.

— Куда это вы? — окликнул водитель. — Мистер Апперсон не...

— Все в порядке, — спокойно сказал Шугерман. — Мы сейчас вернемся.

Не спрашивая согласия Сейберт, он протолкнул ее в невидимый коридор, туда, где кончался шнур микрофона. За ней последовал Макдоуэл, затем Ли. Шугерман посмотрел в последний раз на космодром и увидел, что обеспокоенный шофер торопливо вылезает из машины.

«Наверное, ему дадут за нас хороший нагоняй», — подумал Шугерман.

Хотя вряд ли — Апперсон, вероятно, не будет иметь ничего против.

Догоняя команду, он вошел в ворота. Наконец, пройдя через знакомый воздушный шлюз, они оказались у входа в их родной мир. Шугерман с силой нажал кнопку аварийного вызова.

— Взрывайте ворота! — распорядился он. — Взрывайте!

Благополучно проникнув во второй переходной люк, путешественники услышали, как за ними с грохотом сомкнулось трансвременное воздушное поле, и коридор, ведущий на звездодром Майерса, закрылся навсегда.

Аманда Бруэр, главный инженер проекта, закричал со своей наблюдательной вышки:

— Шугерман, только что по вашему приказу мы выбросили на ветер восемь миллионов долларов.

Стоявшие рядом члены группы в недоумении смотрели на него.

— Нейл, — сказала Ли, — я не понимаю. Ведь все было прекрасно!

— Да, — добавила Сейберт. — Так что там тебе не понравилось? Ты видел, как взлетел корабль? Что это было на самом деле?

— На данную информацию имеется право собственности, и она не разглашается.

— Может, тебе Апперсон что-то сказал? — спросила ли.

— Извини, я не могу... — начал Шугерман.

— Тогда иди сюда и расскажи мне снова, — обратилась к нему Бруэр. — Я жду вас у себя через пять минут.

В указанное время он вошел в кабинет и сел у противоположной стороны стола.

— Раньше мы взрывали ворота из-за сумасшедших фанатиков, вроде фашистов, или по причине сильного загрязнения окружающей среды, например, после применения кобальтовых бомб. Тут все ясно. Но вы, кажется, забываете, что нам не нравится уничтожать переходы. Почему же опять пришлось это сделать? Что-то угрожало существованию цивилизации?

— Опасность действительно была, — подтвердил Шугерман, — но не для всего человечества, а для нашей «Корпорации Новые Миры». Продолжайте, — сказала Бруэр. — Какая опасность?

— Экономическая, — ответил Шугерман. — Люди там совершают межзвездные полеты.

Бруэр постучала фломастером по столу:

— Объясните все по порядку.

— Они умеют перемещаться быстрее скорости света, госпожа Бруэр. Три недели до Эпсилон Эридана.

— Ну и что?

— Так чему бы вы отдали предпочтение — параллельным реальностям на Земле или действительно новым мирам? Что, по-вашему, более ценно: найти зеркальное отображение нас самих или встретить иные разумные создания? А у них, госпожа Бруэр, есть пришельцы из космоса, инопланетяне. Мы обнаружили другие человеческие общества, а им удалось открыть неизвестные ранее виды жизни. Тут проигрыш по всем статьям.

Бруэр нахмурила брови.

— А разве надо обязательно соперничать?

— Вы ведь знаете, какие строгие дают нам инструкции. Предписывалось произвести разведку секретного объекта, и при выполнении поставленной задачи у нас появилось огромное желание узнать секрет межпланетных полетов. Но, получив разрешение ознакомиться с нашим миром, их компания ни за что не продала бы нам патент на изобретение. Несомненно, люди здесь еще будут использовать ворота, но кто станет платить за возможность пройти сквозь время, если там создают звездолеты и открывают новые планеты?

Помолчав, Бруэр сказала:

— Я так не считаю. Дело стоило того, чтобы пойти на риск.

— Звучит, как приговор судьи, — сказал Шугерман.

— Как можно так легко отказаться от попытки получить самую важную технологию из всех обнаруженных ранее? — заметила Бруэр.

Шугерман пожал плечами.

— Не знаю. Но теперь, когда уже точно известно, что она существует, почему бы и нам не создать подобную?

Женщина задумчиво кивнула головой.

Тем временем в административном здании звездного порта Майерса Стефан Апперсон внимательно выслушал своих подопечных, которые уверяли его, что незнакомцы, словно растаяв, бесследно исчезли.

Наконец он кивнул головой и сказал:

— Хорошо. Я боялся, что с ними добавится хлопот, придется их где-то... размещать, но, видимо, эти трусы испугались и сбежали. Судя по всему, — добавил он, глядя на коробку с видеокассетой, — раз они ушли, то обратной дороги уже нет. Случайно ли им удалось сюда попасть, или их посещение было заранее спланировано, проверить нельзя. Временные ворота теперь больше не откроются, и о них можно забыть. Следовательно, не стоит беспокоиться о соперничестве с обществом, в котором люди могут мгновенно пересекать время, вместо того, чтобы неделями томиться на борту корабля и обозревать миры, где есть живые создания, а не только мертвые скалы.

Забросив в рот еще одну мятную конфетку, он продолжал размышлять.

— Конечно, теперь, когда мы знаем, что путешествие во времени возможно...

Предложение так и осталось незавершенным.